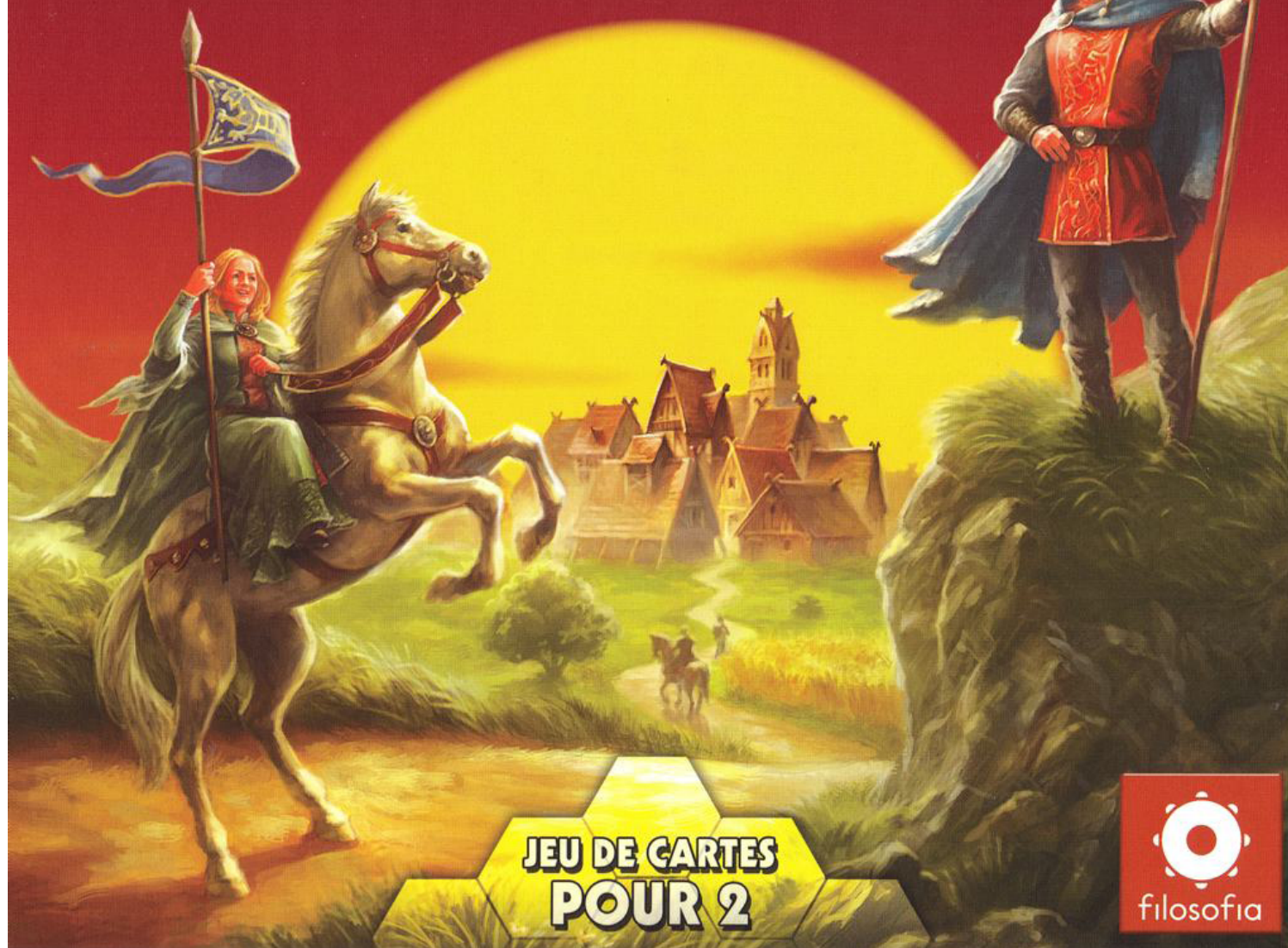


Klaus Teuber

# LES PRINCES DE CATANE

JEU POUR

2



JEU DE CARTES  
POUR 2



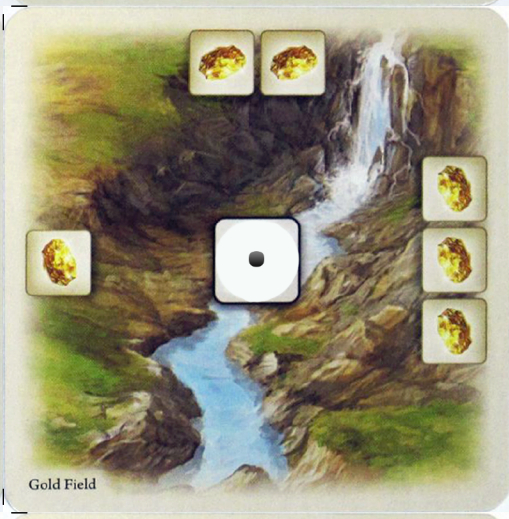
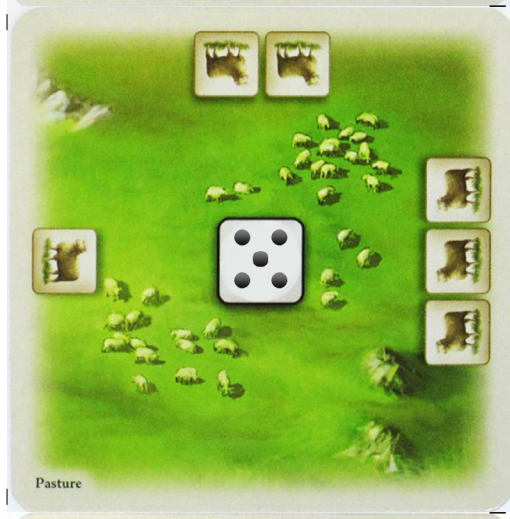
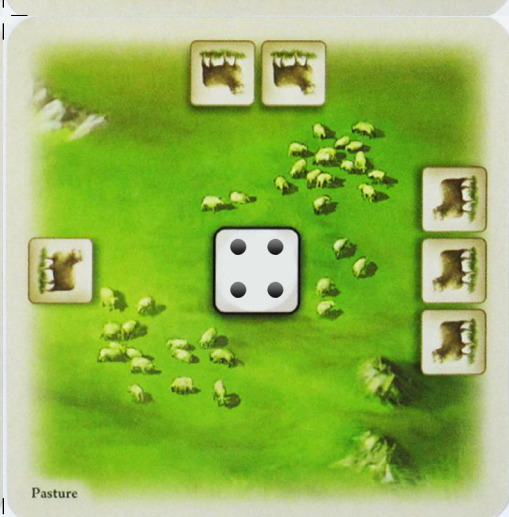
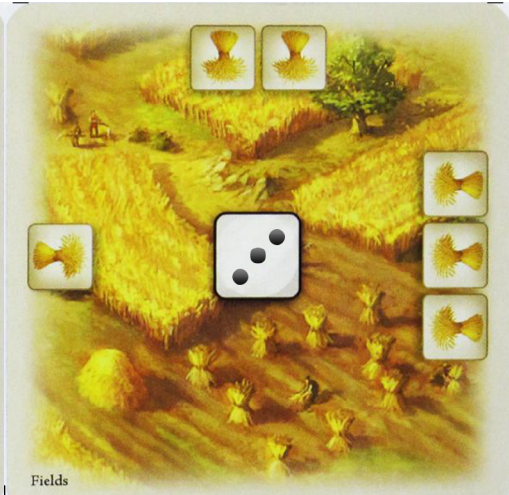




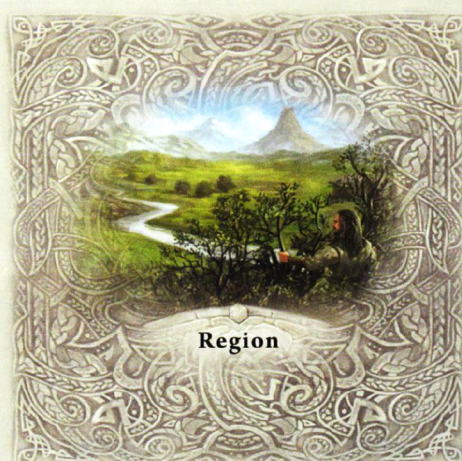
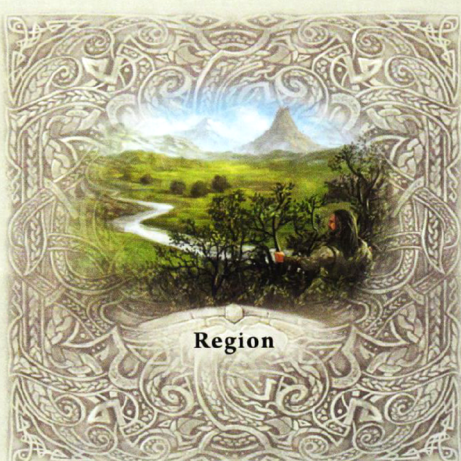
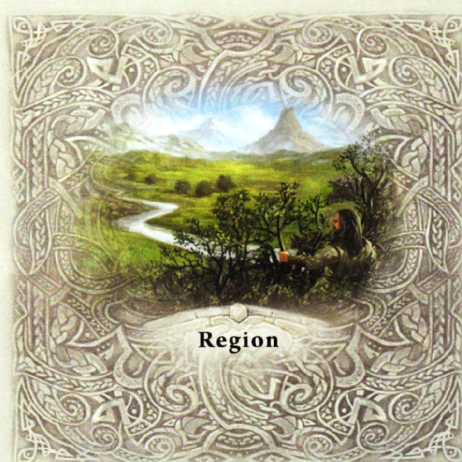
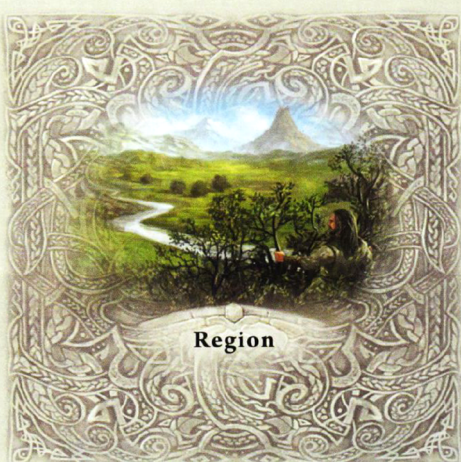
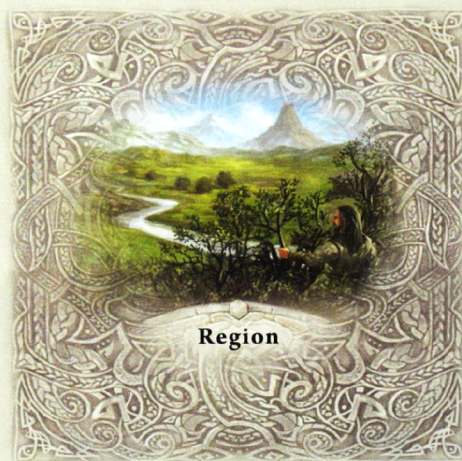




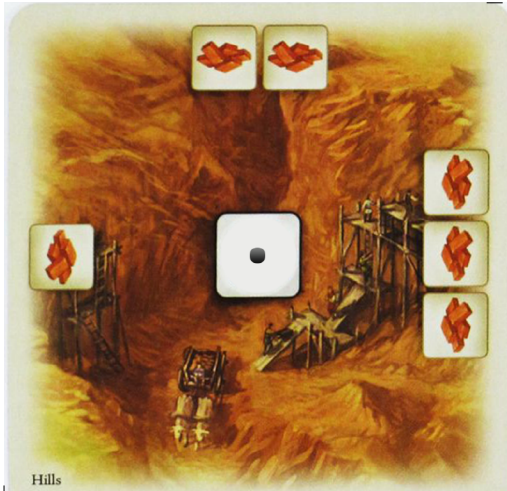








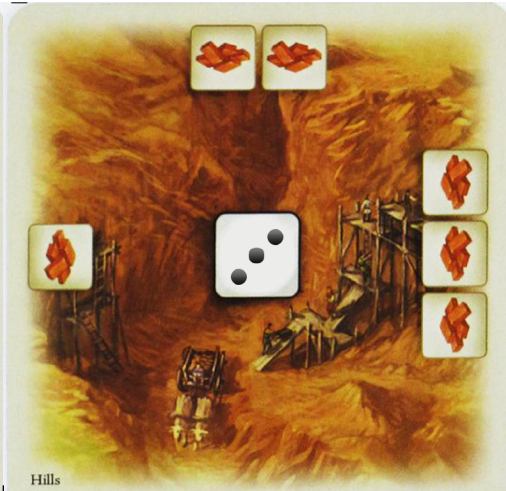




Hills



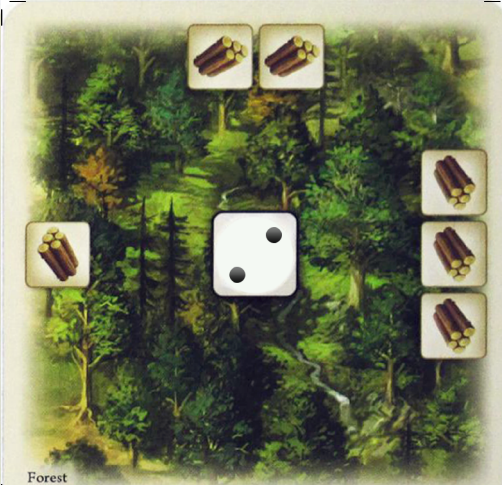
Hills



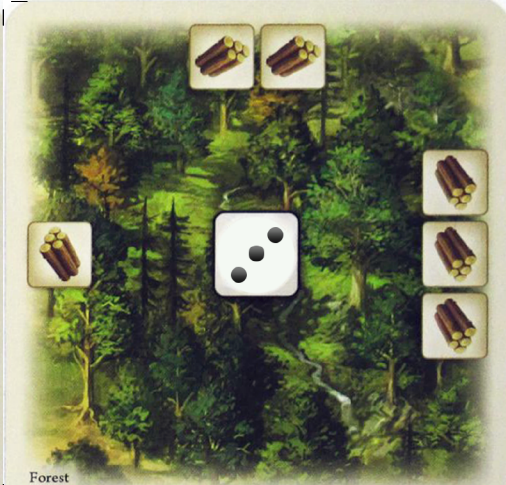
Hills



Hills



Forest



Forest



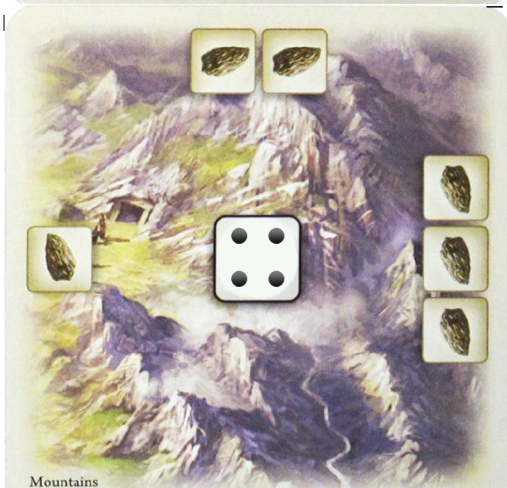
Forest



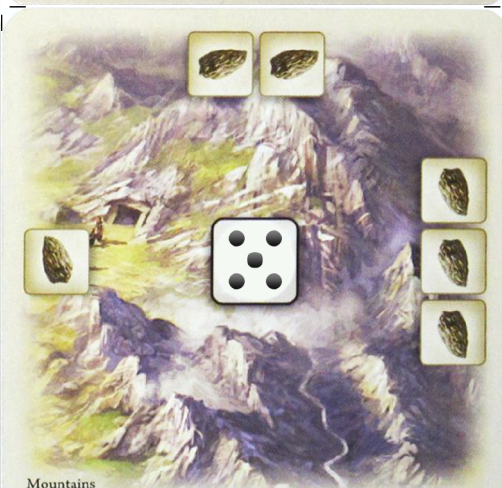
Forest



Mountains



Mountains



Mountains

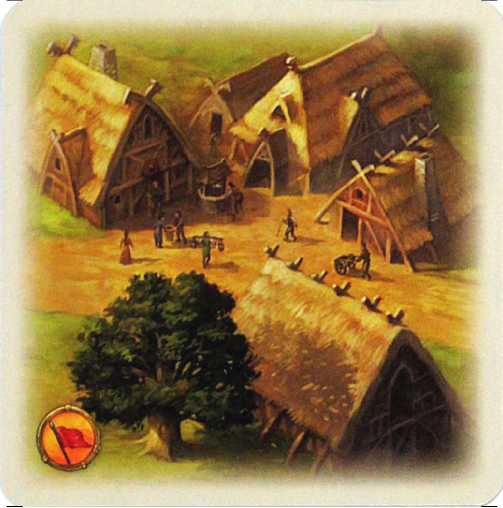
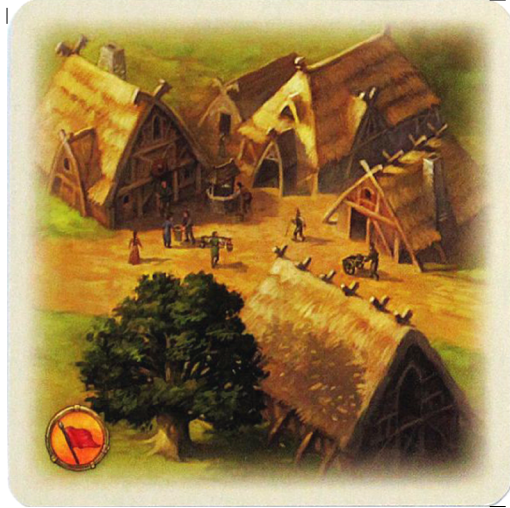
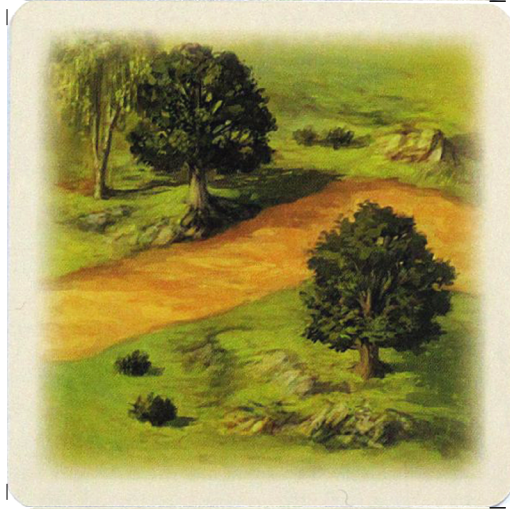
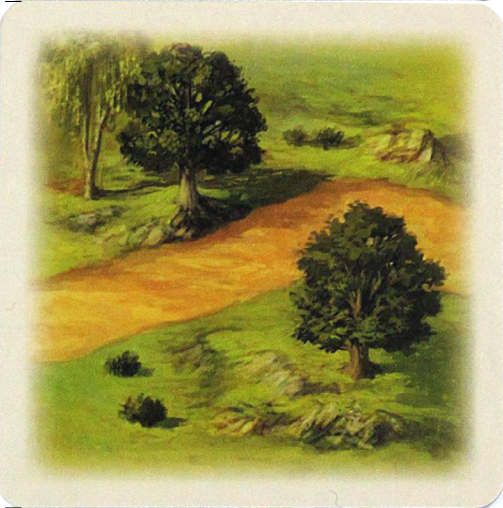
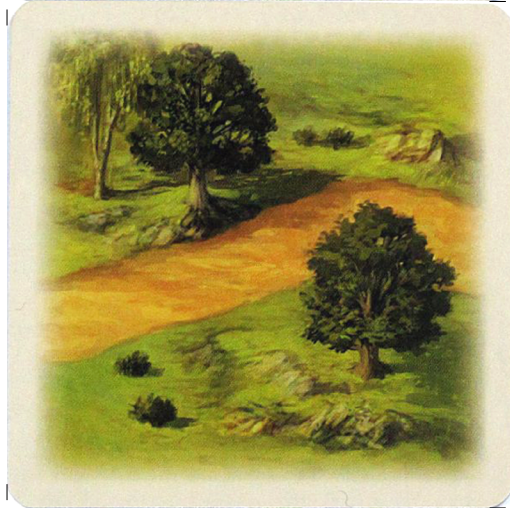
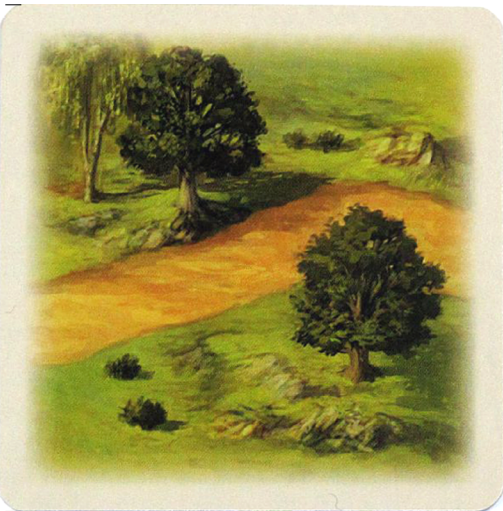
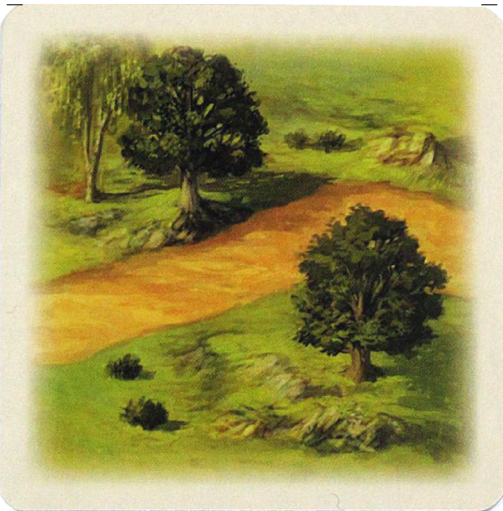
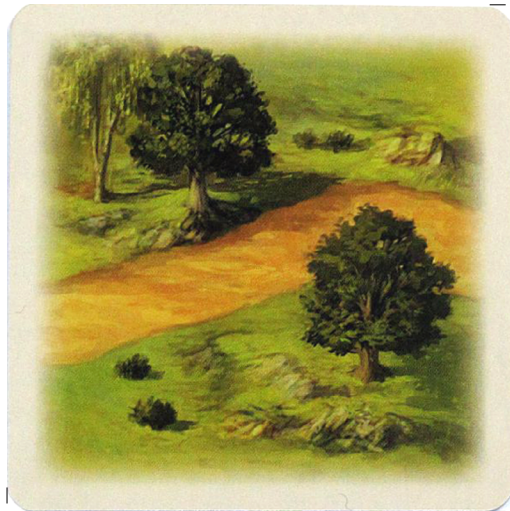


Mountains

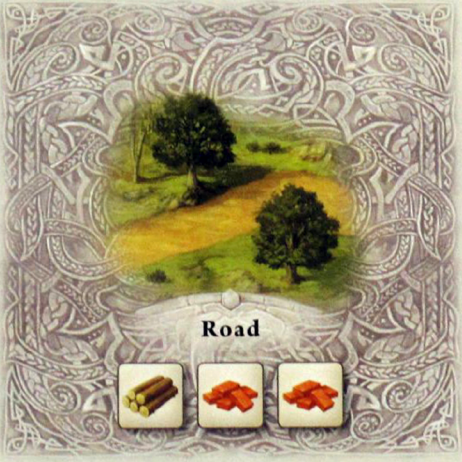
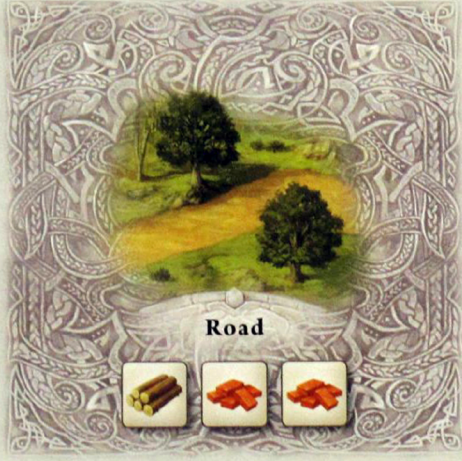




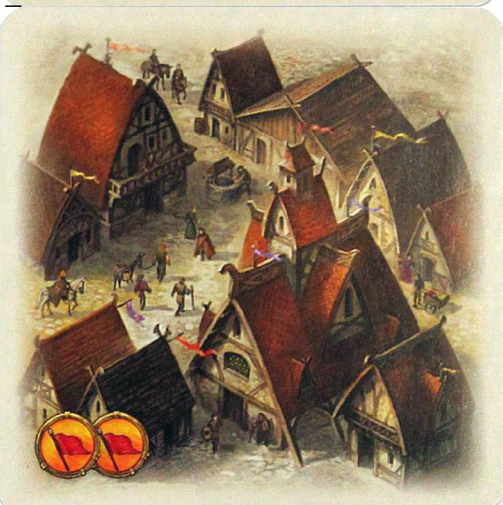
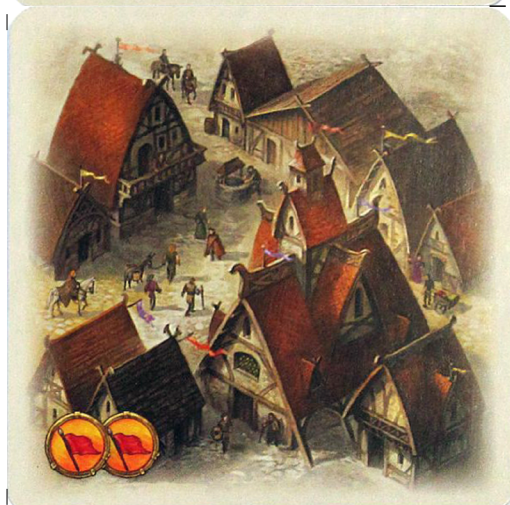
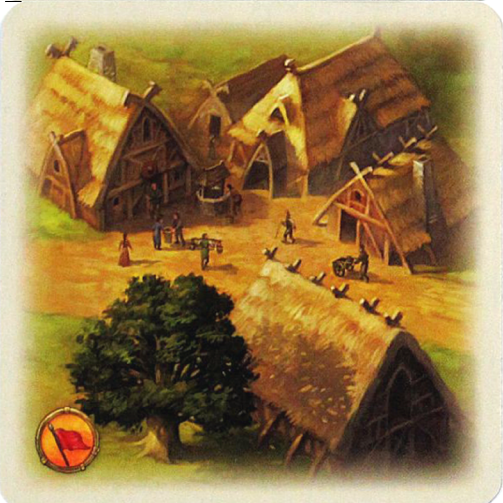
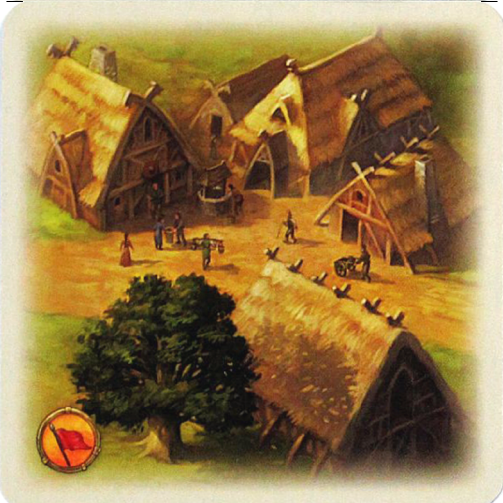
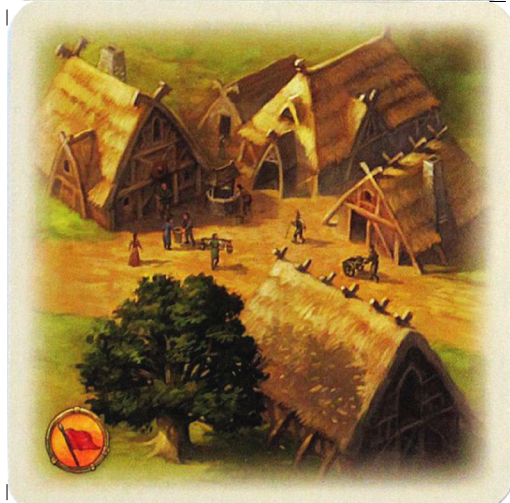
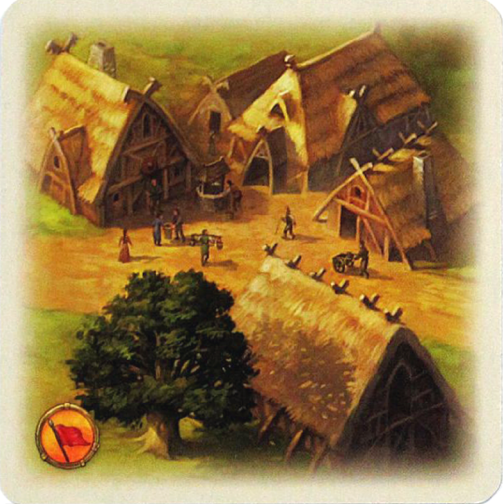
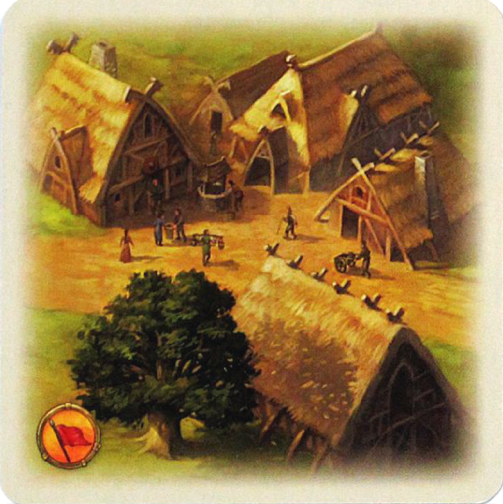
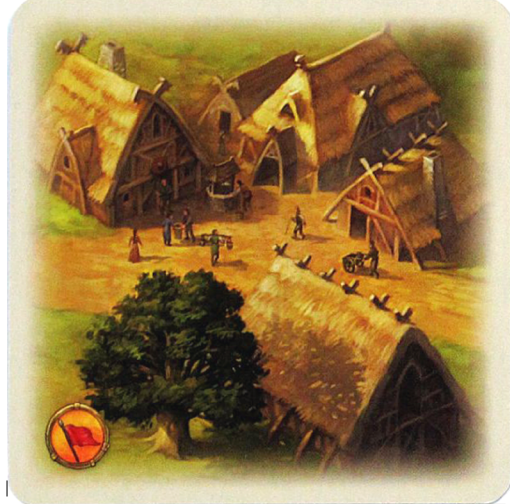




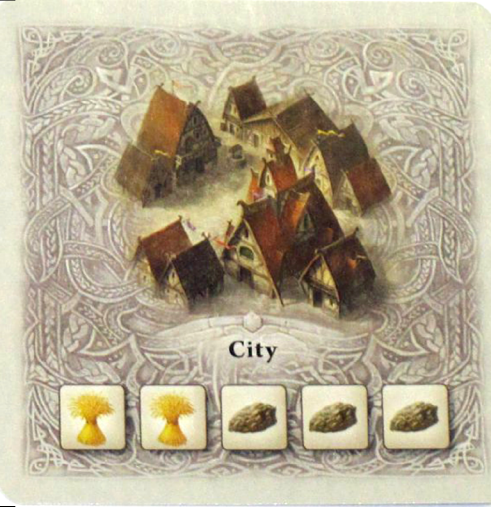
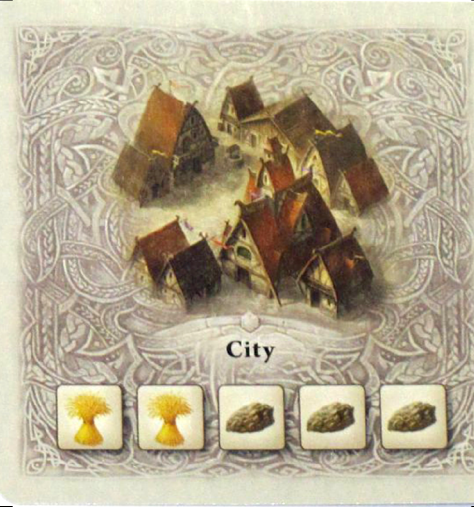
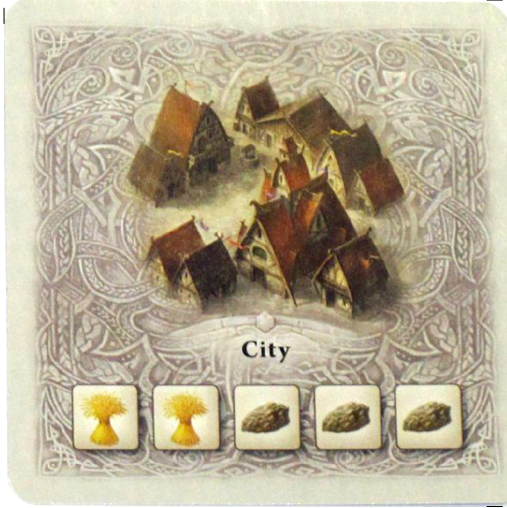
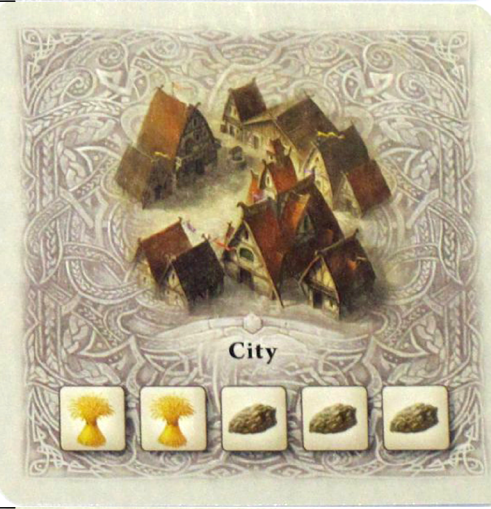
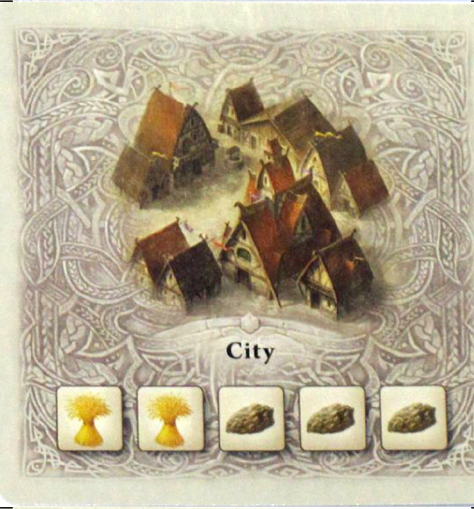
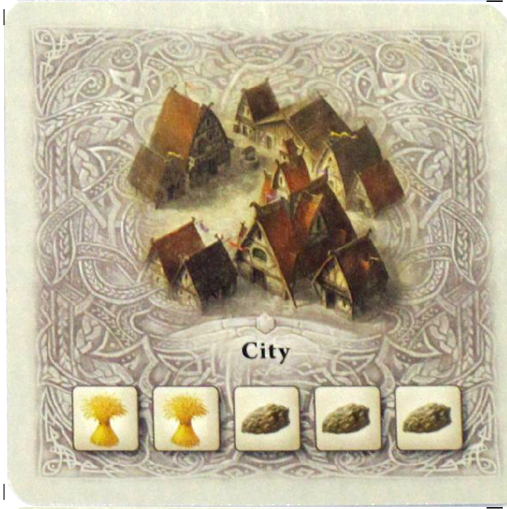
















A



Action – Neutral

### Знахарка Бригитта

Играйте эту карту до броска кубиков.  
Выберите результат броска кубика производства.

A



Action – Neutral

### Знахарка Бригитта

Играйте эту карту до броска кубиков.  
Выберите результат броска кубика производства.

A



Action – Neutral

### Ювелир

Обменяйте 3 золота на 2 любых ресурса на свой выбор.

A

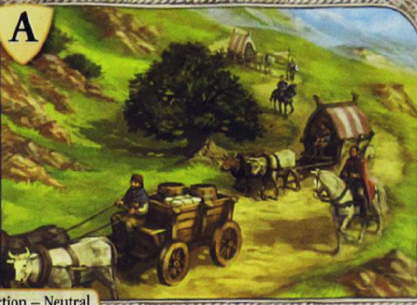


Action – Neutral

### Ювелир

Обменяйте 3 золота на 2 любых ресурса на свой выбор.

A



Action – Neutral

### Торговый караван

Отдайте 2 любых своих ресурса и возьмите 2 ресурса по своему выбору.

A



Action – Neutral

### Торговый караван

Отдайте 2 любых своих ресурса и возьмите 2 ресурса по своему выбору.

A



Action – Neutral

### Переселение

Вы можете поменять местами две своих области или две карты расширения. Ресурсы не могут быть изменены, а при обмене карт расширения правила их размещения должны соблюдаться.

A



Action – Neutral

### Разведка

Играйте эту карту, когда строите поселение.  
Возьмите две карты на Ваш выбор из стопки областей.  
Перемешайте стопку регионов.

A

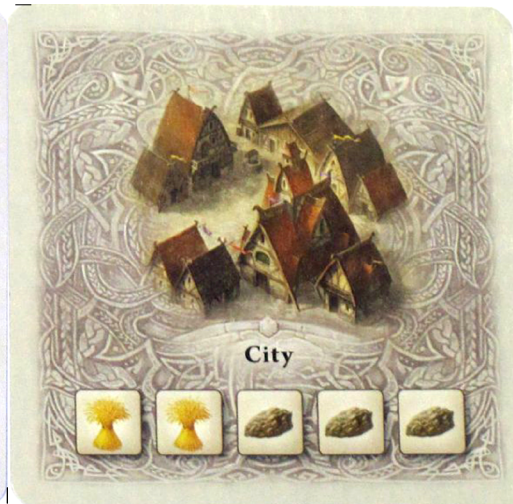


Action – Neutral

### Разведка

Играйте эту карту, когда строите поселение.  
Возьмите две карты на Ваш выбор из стопки областей.  
Перемешайте стопку регионов.









Building

### Аббатство (1X)

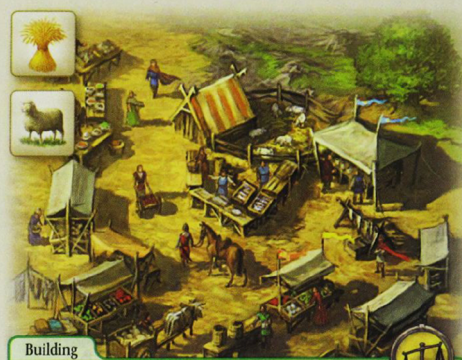
Прогресс - это не единственная вещь.  
Вы также получаете красное вино и много темного пива.



Building

### Аббатство (1X)

Прогресс - это не единственная вещь.  
Вы также получаете красное вино и много темного пива.



Building

### Рынок (1X)

Если выпавшее на кубике производства число, фигурирует на регионах противника чаще чем на Ваших, то Вы получаете 1 ресурс. Выберите 1 ресурс из тех, что получает Ваш противник в результате этого броска кубика.



Building

### Рынок (1X)

Если выпавшее на кубике производства число, фигурирует на регионах противника чаще чем на Ваших, то Вы получаете 1 ресурс. Выберите 1 ресурс из тех, что получает Ваш противник в результате этого броска кубика.



Building

### Приходской зал (1X)

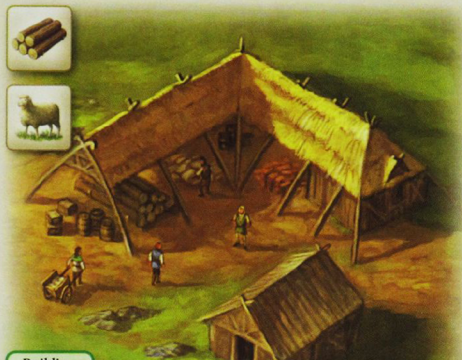
Вы платите только 1 ресурс для выбора карты из стопок пополнения.



Building

### Приходской зал (1X)

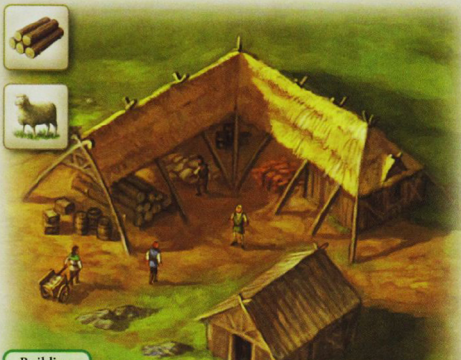
Вы платите только 1 ресурс для выбора карты из стопок пополнения.



Building

### Склад

Не учитывайте ресурсы двух соседних областей, когда выпало событие Brigand Attack (Нападение разбойников) на кубике событий.



Building

### Склад

Не учитывайте ресурсы двух соседних областей, когда выпало событие Brigand Attack (Нападение разбойников) на кубике событий.



Building

### Платный мост

Событие Plentiful Harvest (Обильный урожай):  
Вы получаете 2 золота.



Building

### Кирпичный завод

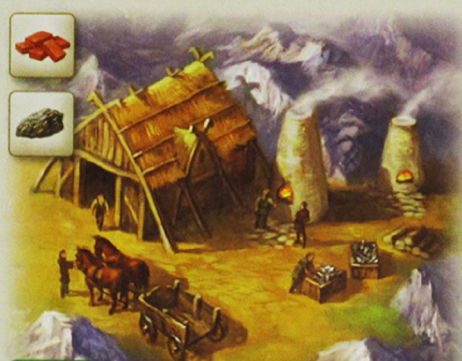
Удваивает производство глины на прилегающих холмах



Building

### Мельница

Удваивает производство зерна на прилегающих полях

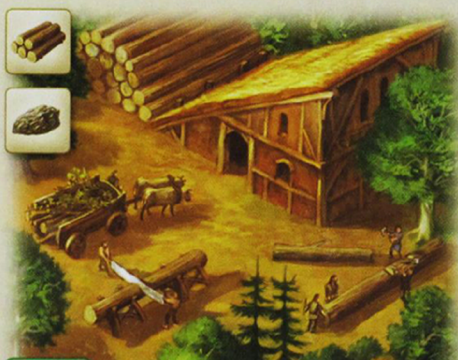


Building

### Литейный завод

Удваивает производство руды на прилегающих горах





Building

### Лагерь лесорубов

Удваивает производство древесины в прилегающих лесах

2x

2x



Building

### Мельница

Удваивает производство шерсти с прилегающих пастбищ

2x

2x



Unit – Trade Ship

### Большой торговый корабль

Вы можете продать 2 ресурса с соседних областей справа или слева, взамен на 1 ресурс по Вашему выбору.

2:1

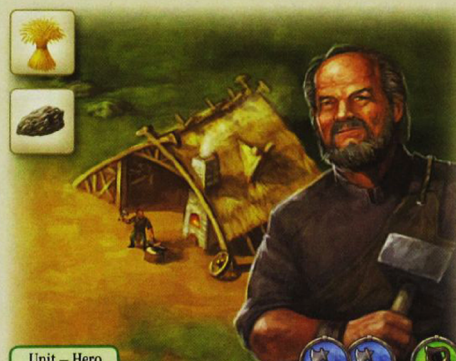
2:1



Unit – Hero

### Кандамир

Хорошо заточенный топор, опробованный и проверенный аргумент успешного разговора.



Unit – Hero

### Гарольд

Я вырублю Вас быстрее, чем Вы сможете нацарапать слово «Стратегия» на этом камне



Unit – Hero

### Остин

Если Вы ударите меня по левой щеке, даже не думайте что у Вас будет время ударить по правой



Unit – Hero

### Осмунд

Когда дело доходит до золота и девушек, дружба прекращается. Она также прекращается когда появляется власть. Дружба, вообще, длится не долго.



Unit – Hero

### Инга

Боги ожидают больше жертвоприношений. Они ждут пока Вы дадите их мне.



Unit – Trade Ship

### Кирпичный корабль

В Ваш ход, Вы можете обменять 2 глины на 1 любой другой ресурс.

2:1



Unit – Trade Ship

### Золотой корабль

В Ваш ход, Вы можете обменять 2 золота на 1 любой другой ресурс.

2:1



Unit – Trade Ship

### Зерновой корабль

В Ваш ход, Вы можете обменять 2 зерна на 1 любой другой ресурс.

2:1







Unit – Trade Ship

**Древесный корабль**  
В Ваш ход, Вы можете обменять  
2 древесины на 1 любой другой ресурс.

2:1

Unit – Trade Ship

**Рудный корабль**  
В Ваш ход, Вы можете обменять  
2 руды на 1 любой другой ресурс.

2:1

Unit – Trade Ship

**Шерстяной корабль**  
В Ваш ход, Вы можете обменять  
2 шерсти на 1 любой другой ресурс.

2:1

Event

**Вражда**  
Игрок, обладающий преимуществом силы выбирает 3 здания  
противника. Противник должен вернуть одно из них в низ  
стопки пополнения, соответствующей типу удаляемой карты.

Event

**Кровная вражда**  
Игрок, обладающий преимуществом силы, выбирает  
2 карты в руке противника и кладет их под соответствующие  
типам этих карт стопки пополнения.

Event

**Изобретение**  
Каждый игрок получает по одному ресурсу на его выбор за  
каждое его здание с очком прогресса -  
максимум 2 ресурса.

Event

**Гонка торговых судов**  
Игрок, который имеет больше торговых судов, получает 1  
ресурс по своему выбору. В случае одинакового кол-ва судов  
у обоих игроков, каждый игрок получает по 1 ресурсу на свой  
выбор (каждый должен иметь  
по крайней мере 1 торговое судно).

Event

**Бродячий торговец**  
Каждый игрок может взять до 2 ресурсов,  
заплатив 1 золото за каждый.

Event

**Бродячий торговец**  
Каждый игрок может взять до 2 ресурсов,  
заплатив 1 золото за каждый.

Event

**Год изобилия**  
Каждая область приносит 1 ресурс за каждый соседний с ним  
склад и аббатство, при условии,  
что место для хранения доступно.

Event

**Год изобилия**  
Каждая область приносит 1 ресурс за каждый соседний с ним  
склад и аббатство, при условии,  
что место для хранения доступно.

Event

**Рождество**  
Перемешайте стопку событий как это было сделано в начале  
игры. Потом возьмите карту событий снова.









**The Era of Gold**

17-18,19,19,20,21





Action - Attack

### Разбойники

Вы можете взять у Вашего противника столько ресурсов одного типа сколько сможет вместить одна из Ваших областей.  
**Требование:** преимущество силы.



Action - Neutral

### Ювелир

Обменяйте 3 золота на 2 любых ресурса на свой выбор.



Action - Attack

### Гудрун, гроза морей

За каждый Ваш пиратский корабль, Ваш противник должен дать вам 2 золота.



Action - Attack

### Торговец

Возьмите до 2-ух ресурсов на Ваш выбор у Вашего противника и отдайте ему 1 ресурс по Вашему выбору.  
**Требование:** 3 очка торговли или город.



Action - Attack

### Торговец

Возьмите до 2-ух ресурсов на Ваш выбор у Вашего противника и отдайте ему 1 ресурс по Вашему выбору.  
**Требование:** 3 очка торговли или город.



Action - Neutral

### Райнер Вестник

Играйте эту карту до броска кубика и определите событие Celebration (Празднование). Вы получаете 1 дополнительный ресурс за празднование.



Action - Attack

### Мастер торговли

Вы забираете 2 ресурса по Вашему выбору у Вашего противника.  
**Требование:** Merchant Guild (Торговая гильдия)



Action - Attack

### Мастер торговли

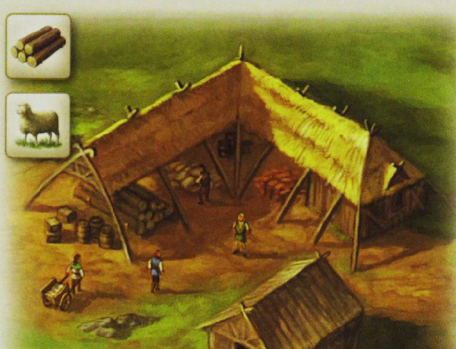
Вы забираете 2 ресурса по Вашему выбору у Вашего противника.  
**Требование:** Merchant Guild (Торговая гильдия)



Extraordinary Site

### Золотой тайник

Золотой тайник можно использовать для хранения золота, которое Вы получаете. Когда выпало событие Brigand Attack (Нападение разбойников), золото в тайнике не учитывается и не крадется. **Требование:** герой с, по крайней мере, одним очком силы.



Building

### Склад

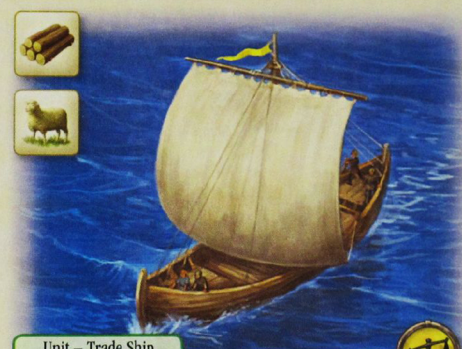
Не учитывайте ресурсы двух соседних областей когда выпало событие Brigand Attack (Нападение разбойников) на кубике событий.



Building

### Платный мост

Событие Plentiful Harvest (Обильный урожай): Вы получаете 2 золота.



Unit - Trade Ship

### Большой торговый корабль

Вы можете обменять 2 ресурса с соседних областей слева или справа на 1 ресурс на Ваш выбор.





Unit

### Пиратский корабль

В момент строительства вами пиратского корабля Ваш противник должен удалить 1 торговый корабль по его выбору из его владений и положить его в стопку сброса. Событие Plentiful Harvest (Обильный урожай): Вы получаете 1 золото.



Unit

### Пиратский корабль

В момент строительства вами пиратского корабля Ваш противник должен удалить 1 торговый корабль по его выбору из его владений и положить его в стопку сброса. Событие Plentiful Harvest (Обильный урожай): Вы получаете 1 золото.



Building

### Гавань

Как только в Ваших владениях построено по крайней мере 3 торговых судна, гавань приносит одно победное очко.



Building

### Торговая гильдия (1х)

За деньги не купишь счастье. Но зато можно купить много чего другого.



Building

### Торговая гильдия (1х)

За деньги не купишь счастье. Но зато можно купить много чего другого.



Building

### Ростовщик (1х)

Если Вы имеете торговое преимущество и на кубике событий выпало событие Trade (Торговля), Вы можете взять два ресурса по Вашему выбору у Вашего противника.



Building

### Монетный двор

Один раз за ход Вы можете использовать монетный двор, чтобы обменять одно золото на один ресурс по Вашему выбору.



Building

### Монетный двор

Один раз за ход Вы можете использовать монетный двор, чтобы обменять одно золото на один ресурс по Вашему выбору.



Building

### Хранилище соли

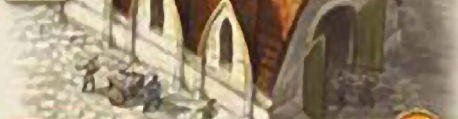
Каждое из Ваших торговых суден приносит еще одно торговое очко.



Building

### Скобяная лавка

Если Вы постройте скобяную лавку, Вы сразу же получаете два ресурса на Ваш выбор.  
Требование: Торговая гильдия.



Building

### Скобяная лавка

Если Вы постройте скобяную лавку, Вы сразу же получаете два ресурса на Ваш выбор.  
Требование: Торговая гильдия.



Building

### Торговая база

Рынок и Гавань приносят по одному дополнительному торговому очку.









Event



### Подарок для Принца

В Ваш ход, Вы можете обменять 2 древесины на 1 любой другой ресурс.



Event



### Гонка торговых судов

Игрок, который имеет больше торговых судов, получает 1 ресурс по своему выбору. В случае одинакового кол-ва судов у обоих игроков, каждый игрок получает по 1 ресурсу на свой выбор (каждый должен иметь по крайней мере 1 торговое судно).



Event

### Бродячий торговец

Каждый игрок может взять до 2 ресурсов, заплатив 1 золото за каждый.



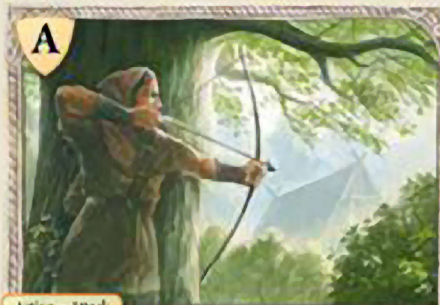






**The Era of  
Turmoil**

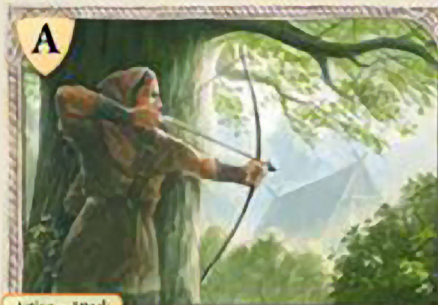




Action – Attack

### Лучник

Ваш противник помещает один из принадлежащих ему юнитов, имеющего по крайней мере одно очко силы, под одну из соответствующих стопок пополнения. **Требование:** Hedge Tavern (Таверна).



Action – Attack

### Лучник

Ваш противник помещает один из принадлежащих ему юнитов, имеющего по крайней мере одно очко силы, под одну из соответствующих стопок пополнения. **Требование:** Hedge Tavern (Таверна).



Action – Attack

### Поджигатель

Выберите одно из зданий Вашего противника, соседствующее с поселением/городом. Он должен положить его под одну из соответствующих стопок пополнения. **Требование:** Hedge Tavern (Таверна).



Action – Attack

### Поджигатель

Выберите одно из зданий Вашего противника, соседствующее с поселением/городом. Он должен положить его под одну из соответствующих стопок пополнения. **Требование:** Hedge Tavern (Таверна).



Action – Neutral

### Себастьян, странствующий проповедник

Если Вы играете эту карту, когда выпало событие Rits (Беспорядки), Feud (Вражда) или (Fraternal Feud) Кровавая вражда, это событие не действует на Вас.



Action – Attack

### Предатель

Ваш противник должен показать вам все карты в его руке. Вы можете добавить одну из них в свою руку (в Tournament Game только юниты и карты действий). **Требование:** Hedge Tavern (Таверна).



Action – Attack

### Предатель

Ваш противник должен показать вам все карты в его руке. Вы можете добавить одну из них в свою руку (в Tournament Game только юниты и карты действий). **Требование:** Hedge Tavern (Таверна).



Action – Attack

### Грабительский вояж

Если Ваш противник имеет больше победных очков, он должен отдать вам два ресурса по Вашему выбору. Если же он не лидер, Вы получаете один ресурс. **Требование:** Преимущество силы.



Action – Attack

### Грабительский вояж

Если Ваш противник имеет больше победных очков, он должен отдать вам два ресурса по Вашему выбору. Если же он не лидер, Вы получаете один ресурс. **Требование:** Преимущество силы.



Action – Attack

### Разбойники

Вы можете взять у Вашего противника столько ресурсов одного типа сколько сможет вместить одна из Ваших областей. **Требование:** преимущество силы.



Building

### Тренировочная площадка (1х)

Строительство каждого героя в Ваших владениях стоит вам на 1 ресурс по Вашему выбору меньше.



Building

### Дозорная башня

Когда Ваш противник играет против вас Лучника, Поджигателя или Предателя, бросайте кубик. Если выпало 1 или 2, то карта на вас не действует.





Unit - Hero

### Карл Двойная Борода

Какой прекрасный остров, я возьму его!



Unit - Hero

### Генрих страж

Когда Ваш противник играет лучника, поджигателя или предателя, киньте кубик. Если выпало 3, 4 или 5, эти карты на вас не действуют.



Unit - Hero

### Ирмгард, хранительница света

Если Вы теряете карту из Ваших владений из-за какого-либо события или действия, Вы получаете любой 1 ресурс по Вашему выбору.



Building

### Часовня

Если на кубике производства выпало 1, 2 или 3, то событие Riots (Беспорядки) не имеет на вас действия.



Building

### Часовня

Если на кубике производства выпало 1, 2 или 3, то событие Riots (Беспорядки) не имеет на вас действия.



Building

### Ярмарочная площадь

Если Вы имеете больше очков мастерства чем Ваш противник, Вы немедленно получаете 2 ресурса на Ваш выбор после строительства Ярмарочной площади.



Building

### Пожарная часть

Это здание защищает от поджигателя все соседние с городом здания.



Building

### Пожарная часть

Это здание защищает от поджигателя все соседние с городом здания.



Building

### Таверна (1х)

В окрестностях ходят слухи, что внутрь заходят больше людей, чем выходят.



Building

### Таверна (1х)

В окрестностях ходят слухи, что внутрь заходят больше людей, чем выходят.



Building

### Большой праздничный зал

Секундочку! Судя по смете, разве эта башня не должна быть гораздо больше?



Building

### Амбар

После строительства этого здания Вы получаете или зерно или шерсть - т.е. одну единицу из этих ресурсов за каждого из Ваших героев.









Event

### Вражда

Игрок, обладающий преимуществом силы выбирает 3 здания противника. Противник должен вернуть одно из них в низ стопки пополнения, соответствующей типу удаляемой карты.



Event

### Кровная вражда

Игрок, обладающий преимуществом силы, выбирает 2 карты в руке противника и кладет их под соответствующие типам этих карт стопки пополнения.



Event

### Беспорядки

Игрок, который имеет 1 или 2 героя с очками силы или торговыми очками, платит 1 золотой. Игрок, который имеет более чем 2 таких героя, платит 2 золотых. Если игрок не в состоянии заплатить, то он должен удалить одного из этих героев и вернуть его под соответствующую стопку пополнения.



Event

### Беспорядки

Игрок, который имеет 1 или 2 героя с очками силы или торговыми очками, платит 1 золотой. Игрок, который имеет более чем 2 таких героя, платит 2 золотых. Если игрок не в состоянии заплатить, то он должен удалить одного из этих героев и вернуть его под соответствующую стопку пополнения.









**The Era of  
Progress**





Action – Neutral

### Бенджамин бродячий ученый

Вы еще раз получаете ресурсы с областей, номер которых выпал на кубике в начале Вашего хода.



Action – Neutral

### Знахарка Бригитта

Играйте эту карту до броска кубиков. Выберите результат броска кубика производства.



Action – Neutral

### Лекарь

Каждая область, граничащая с Bath House (Баней) приносит 1 ресурс. Если Вы имеете разные бани, то Вы можете использовать только одну из них.



Action – Neutral

### Лекарь

Каждая область, граничащая с Bath House (Баней) приносит 1 ресурс. Если Вы имеете разные бани, то Вы можете использовать только одну из них.



Action – Attack

### Посол Гвидо

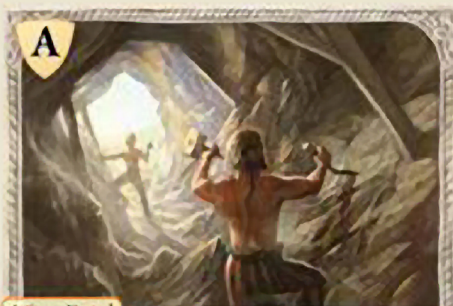
Вы можете выбрать одну карту из колоды сброса (Турнир: из стопки сброса Вашего противника).  
**Требование:** Town Hall (Ратуша) или меньшее число победных очков чем у Вашего противника.



Action – Neutral

### Густав библиотекарь

Вы можете выбрать одну карту из стопки сброса (в турнире из Вашей стопки сброса).  
**Требование:** Library (Библиотека) или меньшее число победных очков чем у Вашего противника.



Action – Neutral

### Добыча полезных ископаемых

Вы получаете две единицы руды.  
**Требование:** University (Университет).



Action – Neutral

### Добыча полезных ископаемых

Вы получаете две единицы руды.  
**Требование:** University (Университет).



Action – Neutral

### Переселение

Вы можете поменять местами две своих области или две карты расширения. Ресурсы не могут быть изменены, а при обмене карт расширения правила их размещения должны соблюдаться.



Action – Neutral

### Трехпольная система

Вы получаете до двух единиц зерна.  
**Требование:** University (Университет).



Action – Neutral

### Трехпольная система

Вы получаете до двух единиц зерна.  
**Требование:** University (Университет).



Unit

### Главный канонир

Я покажу вам как романтично превратить замок в руины  
**Требование:** University (Университет)





Building

### Баня

Защищает 4 соседних с городом области от эффекта события Plague (Чума).



Building

### Баня

Защищает 4 соседних с городом области от эффекта события Plague (Чума).



Building

### Баня

Защищает 4 соседних с городом области от эффекта события Plague (Чума).



Building

### Строительный кран

Каждое расширение города, которое Вы строите, стоящее более 4 ресурсов, обходится Вам на 1 ресурс дешевле.



Building

### Библиотека

Когда Вы строите библиотеку, Вы можете немедленно выбрать карту из стопки пополнения (Турнир: из Вашей стопки).



Building

### Библиотека

Когда Вы строите библиотеку, Вы можете немедленно выбрать карту из стопки пополнения (Турнир: из Вашей стопки).



Building

### Парламент

На благо людей и их представителей, в частности.  
**Требование:** 2 очка прогресса.



Building

### Аптека

Когда наступило событие Plague (Чума), Вы получаете 1 ресурс на Ваш выбор. Вы получаете этот ресурс независимо от того потеряли ли Вы ранее ресурсы или нет.



Building

### Аптека

Когда наступило событие Plague (Чума), Вы получаете 1 ресурс на Ваш выбор. Вы получаете этот ресурс независимо от того потеряли ли Вы ранее ресурсы или нет.



Building

### Ратуша

Разместите Ратушу на Вашем Parish Hall (Приходском зале). В конце хода Вы больше не платите за выбор карты.



Building

### Ратуша

Разместите Ратушу на Вашем Parish Hall (Приходском зале). В конце хода Вы больше не платите за выбор карты.

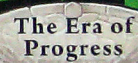


Building

### Университет (1х)

Раньше здесь была таверна. Теперь здесь две по соседству. **Требование:** Abbey (Аббатство) или Library (Библиотека).









Building

### Университет (1х)

Раньше здесь была таверна. Теперь здесь две по соседству. **Требование:** Abbey (Аббатство) или Library (Библиотека).



Event

### Изобретение

Каждый игрок получает по одному ресурсу на его выбор за каждое его здание с очком прогресса - максимум 2 ресурса.



Event

### Изобретение

Каждый игрок получает по одному ресурсу на его выбор за каждое его здание с очком прогресса - максимум 2 ресурса.



Event

### Чума

Каждая область, соседствующая с городом, теряет 1 ресурс.



Event

### Чума

Каждая область, соседствующая с городом, теряет 1 ресурс.



Event

### Чума

Каждая область, соседствующая с городом, теряет 1 ресурс.



